

SPRE  
**DIGITAL**



GALERIA  
**SIMEZA**

Bulevardul Gen.  
Gheorghe Magheru  
nu.20 București 030167

A handwritten signature in black ink, likely belonging to the artist, is located in the bottom right corner of the image.



UNIUNEA  
ARTISTILOR  
PLASTICI  
din  
ROMANIA

La Galerie Simeza est une des plus emblématiques de Bucarest. Placée au coeur du boulevard Magheru, au numero 20, elle accueille les amateurs d'art depuis plusieurs décennies. Lieu de predilection pour l'UAP (Union des Artistes Plastiques, l'équivalent de la Maison des Artistes en France) elle a connu les expositions des plus prestigieux artistes du pays.

Exposition annoncée du  
17 au 30 mai 2021

GALERIA  
SIMEZA

Bulevardul General Gheorghe  
Magheru 20, București 030167,  
Roumanie

## Spre digital... pixeli și imagini Vers le digital... pixels et images

Ioana Vlasiu - critique d'art

### Ioan Cuciurcă / Silvia Ionel / Alexandra Mas / Ioan Doru Vlădoiu

A la galerie Simeza se sont réunis quatre artistes dont les débuts sont les études académiques d'arts graphiques, mais le destin et les choix esthétiques les ont portés sur des terres lointaines. La passion et la curiosité des nouvelles médias et leurs champs infinis de possibilités, non seulement élargissant les perspectives graphiques mais intensifient la perception et modifient la sensibilité et les attentes du spectateur comme celles du créateur même. Jamais l'image fut aussi démocratisée, l'accès à sa consommation et à sa production si libre. L'appareil photo/video, l'ordinateur agissant comme des prolongations de l'oeil, de la main et de l'imagination, pour qui, les obstacles et limitations des techniques traditionnelles, ne sont plus.

Alexandra Mas, artiste prolifique, a construit une carrière en France. Ce que l'on verra dans cette exposition est une infime fraction de son travail. À commencer avec le dessin académique qu'elle maîtrise avec brio, elle a traversé avec brio, un vaste registre d'exploration visuelle qui passe forcément par la photographie et la vidéo jusqu'aux plus savantes manipulations digitales de l'image, des performances ou du body-art - travail fait avec son propre corps ou celui des autres. La série *Aurore des Temps*, dont sont exposés quelques travaux, convertit délibérément l'esthétisme en militantisme écologique. Au-delà de ça, j'aime voir dans les figures des actrices Aurore Tomé et Athule Mbekeni, étrangement modifiées par leurs habits de feuille d'or, des rappels des statues chrysoléphantines de l'antiquité. Comme un nouveau roi Midas, l'artiste, qui ne cesse de chercher un idéal de beauté, semble transformer en or tout ce qu'elle touche, en assumant les risques de la réification. Mais l'oeil du modèle, même noyé dans les splendeurs et les reverses chromatiques, continue à regarder, vif, affrontant des profondeurs conscientes, les multiples couches de la soumission et des contraintes imposées insidieusement à la chair, à la peau et à nos corps.

L'imaginaire de Silvia Ionel est sombre, hanté par les fantasmes de la dégradation humaine ou bien, celle d'une civilisation mutante où l'humain oscille entre les extrêmes, déchaîné en hurlements ou au contraire, avec le masque de l'hypocrisie à portée de main. Les images, générées exclusivement numériquement, témoignent de la fascination de l'artiste pour la vérité percutante facilitée par les nouvelles technologies et avec laquelle, la main, même vertueuse, ne peut pas concurrencer.

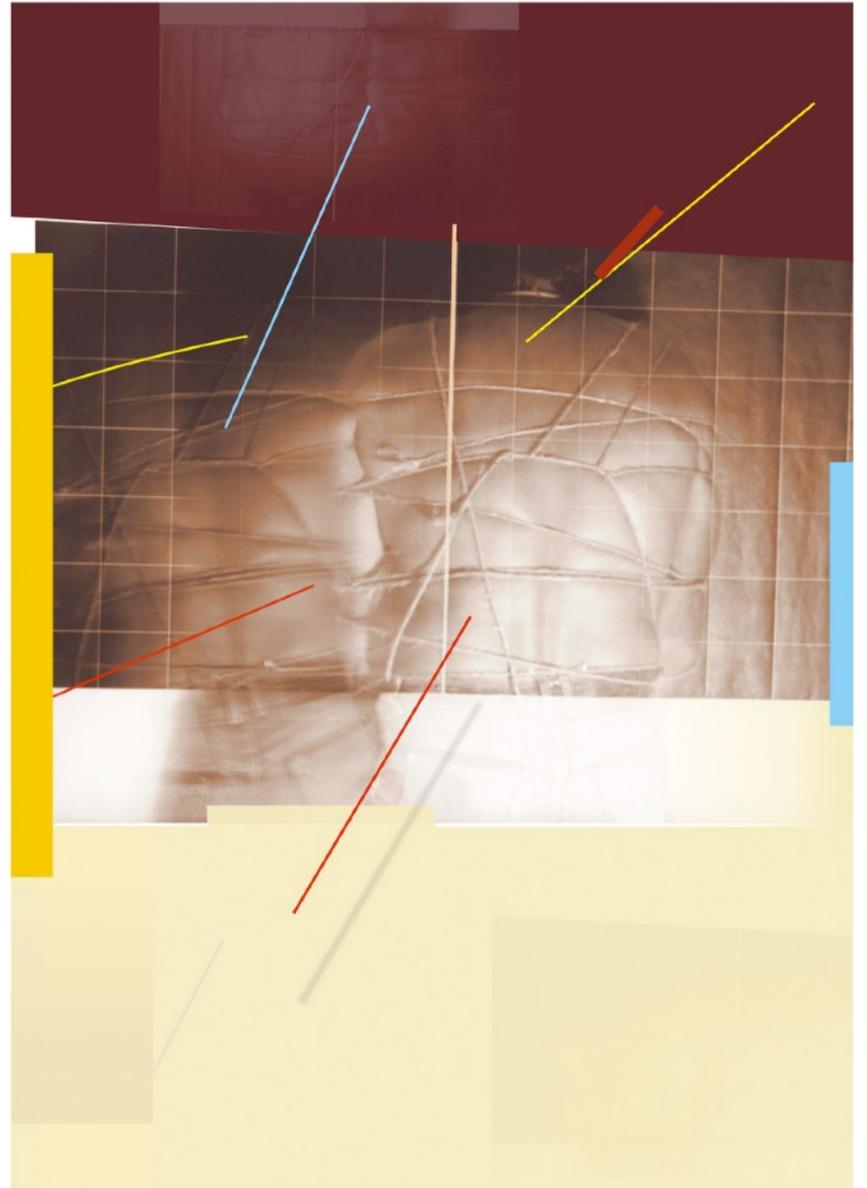
Ioan Doru Vlădoiu, avec un parcours inédit dont la rencontre avec le grand Octav Grigorescu dans le cadre de l'école d'art de Bucarest et un stage canadien qui le connecte à un contexte artistique radicalement différent, évolue dans l'imaginaire moderniste, en occurrence, surréaliste ou abstrait qu'il interprète avec les outils technologiques actuels. Il est intéressé par le rapport texte/image - transposition des proverbes avec un effet visuel absurde (*Une main lave l'autre*) mais il est attiré aussi par les effets de mouvement (*Dance*), les textures, la diversité créatrice de sens de la matérialité, soit concrète à sens symbolique (*Notre pain quotidien*) soit abstraite (*Autodestruction*).

Le dernier mais pas le moindre, Ioan Cuciurcă, graphiste d'adoption doublée par le curateur aux talents organisationnels, celui qui a mis en place déjà dix éditions du salon annuel d'arts graphiques roumains, nous accueille ici avec des œuvres choisies par sélection programmatique sous le signe du digital, point de départ de l'exposition. Nous retrouvons des impressions de la série *Grandes étendues/Glislements*, abstractions incorporant le mouvement et l'allusion de l'infini. Avec *Leonardo à l'esprit* évoque en filigrane la figure la plus célèbre de notre héritage artistique européen à travers une interprétation intégralement digitale des drapées leonardiennes. Dans l'exposition quintuple centenaire Leonardo au musée du Louvre, en 2019, une salle entière fut dédiée aux drapées du grand renaissant à côté des moulages, reconstituées d'après les dessins, qui semblent à lui servir de modèle. Avant cette impressionnante exposition anniversaire, Cuciurcă choisit déjà le drapé leonardesque, thème renaissant qui enferme toute une théorie artistique, pour y méditer avec les outils actuels. Je peux voir ici une logique de continuation qui ne se contente pas de se rapporter avec nostalgie au passé, mais une récupération pour ce qu'elle contient du futur.



ioan CUCIURCĂ

**Né** le 19 septembre 1948 à Voila, Brasov. **Etudes:** 1969-1973, l'Institut d'Arts Plastiques Ioan Andreescu, Cluj, arts graphiques, atelier du professeur Ioachim Nica. 1973-1974, spécialisation post-universitaire, même institut. De 1975, membre titulaire Union des Artistes Plastiques, Romania. A partir de 1973 il participe aux salons nationaux d'arts graphique de Cluj, Bucarest, Tulcea, Iasi, Brasov, Galati, Mogosoaia, Timisoara etc. Quelques **Expositions internationales:** Prix International du Dessin Joan Miró,, Barcelona, Wroclaw, Rijeka, Chaltenham, Llandudno, Belfast, Edinburgh, Einbeck. Biennales Internationales de l'Affiche: Mexico City, Lahti, Sofia, Moscow. **Expositions personnelles:** Münster, Berlin, Vienne, Winden am See, Palais Brâncovenesques, Mogosoaia, Roma, Bucarest, Ploiesti, Cluj. **Prix:** gravure, photographie, communication scientifique (Brâncusi photographe); Le plus beau livre (*Bucarest 1920-1940, entre avant-garde et modernism*) etc. Prix UAP pour Graphic Design (2019);  
Contacte - tel.: +040 770 955 673, e-mail: [i\\_cuciurca@yahoo.com](mailto:i_cuciurca@yahoo.com)



Corps et couleur II



Pensant à Leonardo II



**silvia IONEL**

**Née** le 23 juin 1948 à Prundu Bârgăului, Bistrița-Năsăud, Roumanie. **Etudes:** l'Institut d'Arts Plastiques Ioan Andreescu, Cluj-Napoca, arts graphiques, promotion 1974. Après la fin de ses études, elle travaille comme graphiste à Cluj-Napoca pour l'industrie. Depuis 1993 l'ordinateur est devenu son outil de prédilection. **Expositions:** Grafica Românească: 2011-2017, 2020, Bucarest, Chișinău; Le Salon des Arts Graphiques et Arts Décoratifs 2011-2019, Cluj-Napoca. **Diplômes et prix:** divers expositions et salons internationaux et nationaux de design industriel de 1998-2007 (exemples: All Pack, Bucarest; Ambiente, Frankfurt).

Contacte - tel.: +40 742 001 395, e-mail: ionruca@yahoo.com



Masque II



Burka

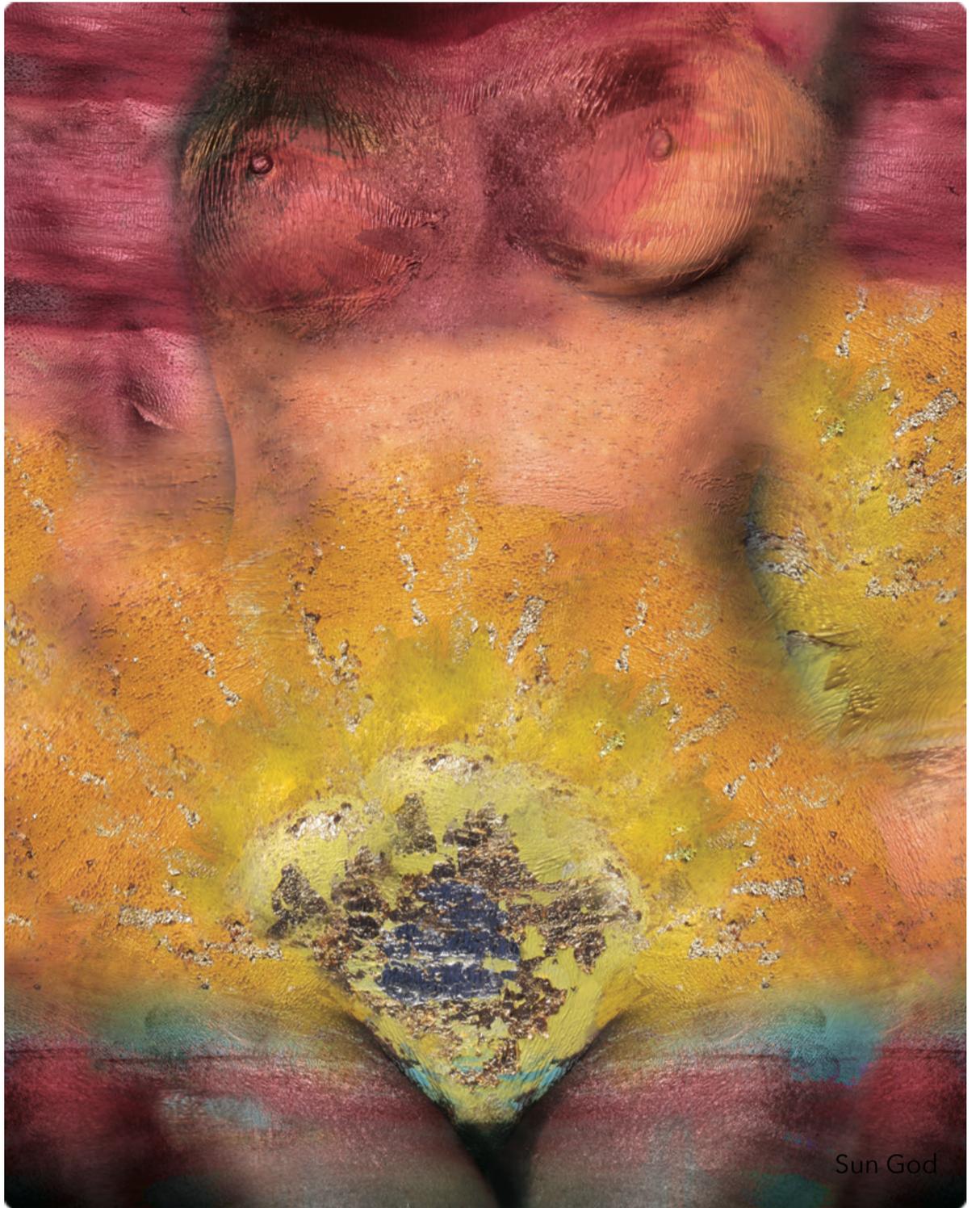


**alexandra MAS**

**Née** le 20 mars  
1978 à Sibiu.

**Etudes :**

1998-2001 Université Nationale des Beaux Arts Bucarest, arts graphiques, atelier du professeur Mihai Mănescu. 2001-2004 Ecole Supérieure des Arts Modernes Paris, design et architecture d'intérieur, majeur de promotion. Membre Maison des Artistes, France depuis 2013. **Expositions importantes:** Biennale de gravure, Uzice, ex Yougoslavie, mention du plus jeune artiste; Musée de l'Académie des Beaux Arts, Saint Petersburg, RU; performance, MNAM - Centre

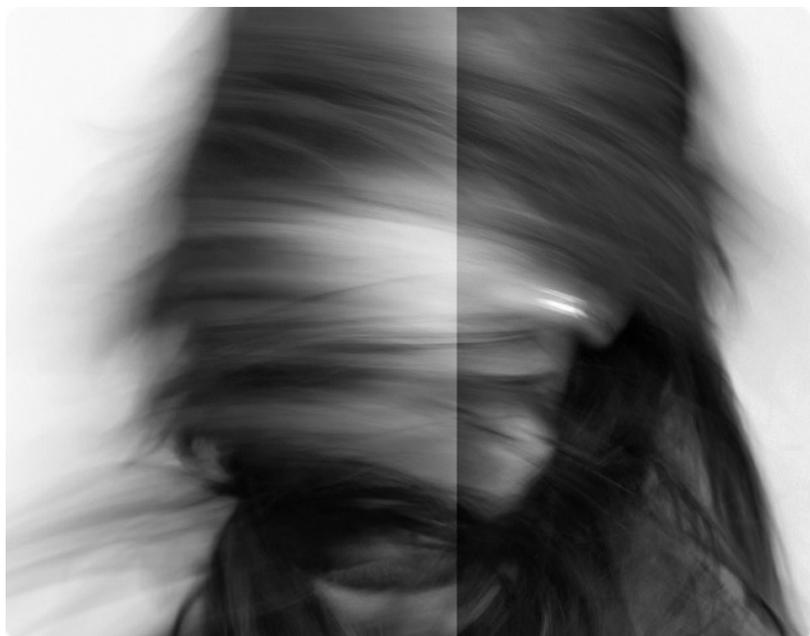


Sun God



Pompidou; Clouzot et les arts Plastiques, Paris, Niort, Vannes, FR; Salon d'Automne, Salon des Artistes Français et Salon Comparaison, Art Capital, Grand Palais Paris, FR; Art Miami Art Fair, avec la galerie Shim Art, US, avec la quelle elle crée Shim Eco, groupe activist international. **Expositions personnelles** à Bucarest, Paris, New York, Bordeaux, Londres et Venise. **Prix:** 2ème prix, l'affiche de la police nationale, 1995; Prix special, L'affiche Industrielle, Bucarest 1996; Prix Roma Fashion White, section photo, 2019. Contacte-tel.: +33(0)608659747, e-mail: alexandramas@mastassinistudio.com

Sun God &  
Indignation III



Mouvement

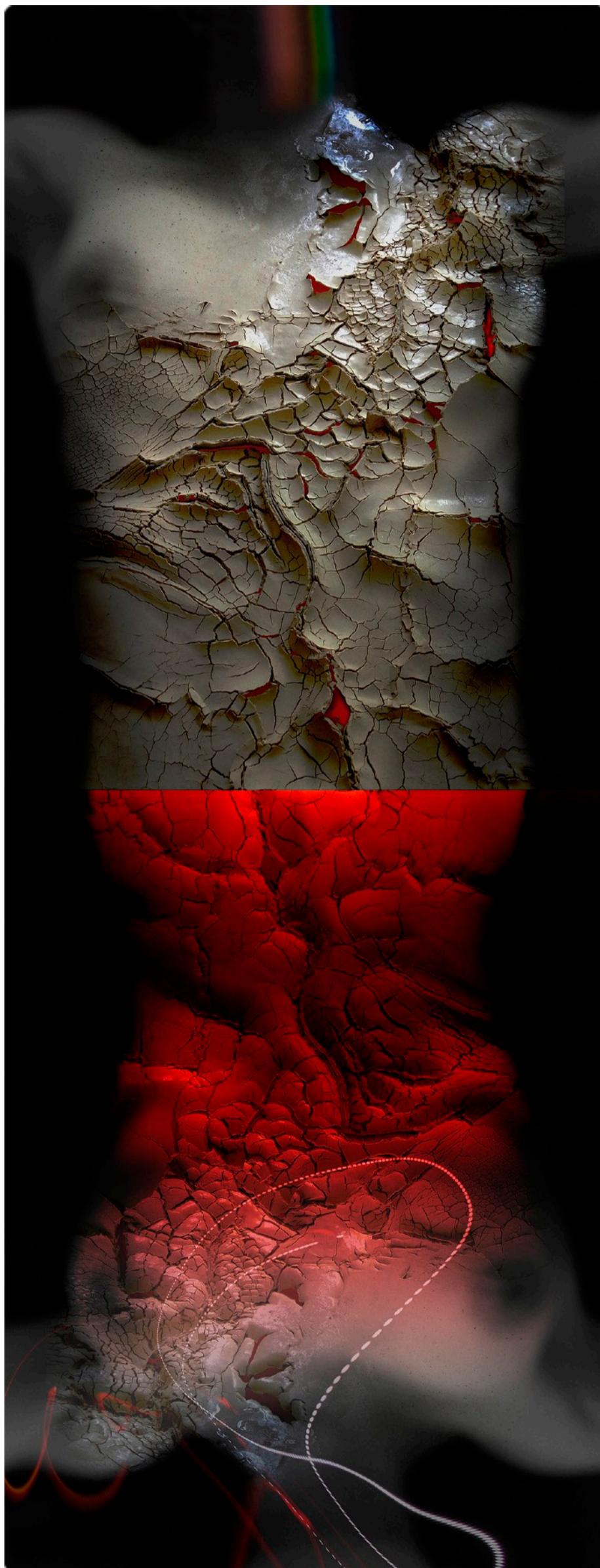
### ioan doru VLĂDOIU



**Né** le 4 avril 1949, à Bucarest.  
**Etudes:** 1968-1974 l'Institut d'Arts Plastiques Nicolae Grigorescu classe des professeurs Octav Grigorescu et Vasile Kazar. 1992 Pédagogie des arts plastiques, Université de Montréal, Canada. Membre de UAP Roumanie.

**Expositions de groupe:** de 1974 il participe aux expositions, salons et symposions nationaux d'arts graphique, design, photographie à Bucarest, Bistrița, Sighișoara, Colibița, Brăila, Turnu Severin, Slobozia, Iași, Chișinău, etc. **Expositions internationales:** Ghyor, Hongrie; Balcic, Bulgarie; Bad Tatzmansdorf, Autriche; Paris, France; Montreal, Canada; Tunis, Tunisie. **Expositions personnelles:** Ghyor, Hongrie; Bucarest, Drobeta-Turnu Severin, Roumanie; Montréal, Canada. **Prix:** 1988 "Kisfaludi Sinhasz" Győr, Hongrie, 1977 3eme prix national de photographie d'art, 1976 Herculianum. **Design graphique** pour divers compagnies de Roumanie, Canada, Autriche, Hongrie, France, Haiti, Pologne, Portugal. **Activité pédagogique** en Roumanie, Canada, Tunisie.

**Contact:** +40 732 653 558, e-mail: [ioandoru@yahoo.fr](mailto:ioandoru@yahoo.fr)



Autodestruction

## Spre digital... pixeli și imagini Vers le digital... pixels et images

Ioan Cuciurcă

**Ioan Cuciurcă / Silvia Ionel / Alexandra Mas / Ioan Doru Vlădoiu**

Quatre collègues de générations, écoles et préoccupations proches, alumni des institutions d'art de Cluj ou de Bucarest, graphistes de vocation et de profession, avec des formes d'expression diverses. Ils sont tous passés par les arts graphiques classiques et leurs techniques, même celles de multiplication traditionnelle. Aujourd'hui, les voilà connectés aux méthodes contemporaines: l'ordinateur, l'imprimante, *le digital*. La digigraphie, le calculateur, le téléphone mobile, l'image numérique, ont apporté des changements rapides, parfois brutaux, sur tous les plans, de l'industrie à l'art, du social à l'individu, d'homme à homme.

*Vers le digital* est une des directions actuelles, traitée en partie ou intégralement dans les arts visuels. Dans les arts reproductibles, la plaque de gravure, gardienne du dessin, l'information originale, est désormais remplacée par un simple fichier digital, et le burin par le stylet numérique. La plaque en bois, en pierre, en métal ou le tamisage de sérigraphie, laissent leur place à des programmes sophistiqués en perpétuelle évolution; quant à la presse de gravure, elle devient imprimante.

La photographie est partie intégrante du visuel contemporain. Un avantage...ou un désavantage. Si le résultat est identique pour la multiplication, la poésie aléatoire de l'impression manuelle disparaît. Plus le danger de perdre la source. Un clic, un crash, et le pixel, pierre fondamentale du numérique, envolé à jamais!

Ces changements d'expression, de sujets et de technique furent comme toujours source de crainte, y compris pour les médias artistiques plus ou moins académiques. En Roumanie, l'offset est relativement récent. Les nouvelles technologies comme les imprimantes 3D ou la réalité augmentée, apportent des possibilités surprenantes. Mais la technique n'est pas le premier violon, seuls la personnalité, le talent, la pensée et la sensibilité de l'artiste génèrent inventivité et permettent de transmettre son message.

Ce qui réunit ces artistes, ce sont leurs travaux graphiques plus ou moins orientés *vers le digital*. Lors des étapes de création, plusieurs méthodes peuvent se mêler, avant ou après l'impression, mais je n'ai pas l'intention de vous imposer une plaidoirie pour les techniques mixtes. Leurs chemins se séparent quand nous regardons au-delà de l'écran.

Les artistes présents ont des voix distinctes, inimitables (sans équivoque) par leurs thèmes, le message et la particularité de leurs éloquences plastiques. Ils sont des expressionnistes aux confins du figuratif, conceptuels voire abstraits ou minimalistes, souvent tout à la fois. Imprimées sur papier, plastique ou toile ce sont des œuvres récentes, voire très récentes.

Ces techniques digitales, mêlées aux techniques classiques consacrées, ne font qu'étendre le champ des outils d'expression de l'artiste. Si la reproduction est ici regardée avec réticence, ailleurs les œuvres graphiques, les estampes, les acvafortes ont une tradition séculaire dont le numérique hérite. Les tirages sont multiples mais toujours avec la signature du créateur. Faciles à conserver et à manipuler, elles font partie de la vie culturelle d'une société et d'un individu, témoins, miroirs de notre époque.

GALERIA  
SIMEZA

Bulevardul General Gheorghe  
Magheru 20, București 030167,  
Roumanie

mars-avril, 2021